

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Шенкал Гексель
«Образная лексика и фразеология русского языка в аспекте межъязыковой и
межкультурной эквивалентности» (Томск, 2017)

на соискание учёной степени кандидата филологических наук по
специальности 10.02.01 – Русский язык, 10.02.20 – Сравнительно-
историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Еще с середины 20 века важное место в лингвистических исследованиях занимают работы, посвященные различным семантико-функциональным аспектам образного потенциала языка, способам и средствам его реализации в речи. Неослабевающий научный интерес к проблеме образности слова и речи определяется, с одной стороны, многогранностью самого исследуемого феномена, с другой – теми возможностями, которые открываются в его изучении на современном этапе развития науки. Изучение образных средств языка в аспекте выражения национальной языковой картины мира также является одним из актуальных направлений современной лингвистики.

Тема исследования весьма актуальна, его научная новизна и теоретическая значимость являются высокими, так как в работе с новых позиций рассматриваются многие теоретико-методологические аспекты образности как категории языка и мышления.

Шенкал Гексель вносит вклад в развитие лингвистической теории образности, обосновывая понятие межъязыковой образности, задействованной в процессах межкультурной коммуникации и объективированной в переводных речевых произведениях. Научно релевантными являются положения, выносимые на защиту, в которых чётко изложена авторская концепция межъязыковой лексической и фразеологической эквивалентности. Новый подход не только позволил автору разработать методику комплексного исследования образных средств русского переводного художественного текста на предмет степени их структурно-семантической и прагматической эквивалентности соответствующим элементам текста оригинала, но и углубить представление о роли образного слова в формировании языковой и национальной картины мира. Опора на значительную фактическую базу и чёткий понятийно-терминологический аппарат убеждает в достоверности сделанных диссертантом выводов и полученных результатов. Работа выполнена на высоком теоретическом уровне и является законченным научным трудом.

Таким образом, диссертационное исследование Шенкал Гексель на тему «Образная лексика и фразеология русского языка в аспекте межъязыковой и

межкультурной эквивалентности», представленное к защите по специальности 10.02.10 – Русский язык, 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание на соискание учёной степени кандидата филологических наук, отвечает требованиям действующего Положения о присуждении ученых степеней, и его автор, Шенкал Гексель, заслуживает присуждения искомой учёной степени кандидата филологических наук по указанной специальности.

13.03.17.г.

Отзыв подготовил:

кандидат филологических наук

по специальности 10.02.01, доцент,

доцент кафедры общего языкознания и речеведения

факультета филологии и журналистики

Института языка и коммуникативных

стратегий предпринимательства

ФГБОУ ВО «Астраханский

государственный университет»

Марина Валерьевна Беззубикова

Контактная информация:

ФГБОУ ВО «Астраханский

государственный университет»,

Адрес: 414056, Россия, г. Астрахань, ул. Татищева, 20а.

Телефоны: (8512) 49-41-56, (8512) 61-08-20.

E-mail: asu@asu.edu.ru

Web-сайт места работы: <http://asu.edu.ru>.

Контактная информация:

Тел.: 8-960-862-01-91

E-mail: mv55@yandex.ru

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

